



Prot. n. 924 dd. 15/10/2020

Anno 2020 tit. VII cl. 16.1

**BANDO DI VACANZA DELL'ATTIVITÀ DIDATTICA INTEGRATIVA
ai sensi dell'art. 23, c. 2 della Legge 240/2010**

Si comunica che per l'anno accademico **2020/2021** nell'ambito dei Corsi di laurea in Comunicazione interlinguistica applicata e in Comunicazione interlinguistica applicata alle professioni giuridiche e di Laurea Magistrale in Traduzione specialistica e interpretazione di conferenza del Dipartimento di Scienze Giuridiche, del Linguaggio, dell'Interpretazione e della Traduzione, risultano da conferire **le attività didattiche integrative di cui all'allegata Scheda A**, come da Delibera del Consiglio del Dipartimento del 14.10.2020.

Alla copertura delle suddette attività, il Dipartimento provvede secondo il seguente ordine di **priorità** previa selezione tramite procedura comparativa:

- A) affidamento di incarico a professori e ricercatori universitari di ruolo, professori incaricati e ricercatori a tempo determinato appartenenti ad altra Università;
- B) conferimento di incarico mediante stipulazione di contratti con soggetti esterni al sistema universitario ovvero mediante atto d'incarico al personale tecnico-amministrativo dell'Ateneo, in possesso di adeguati requisiti scientifici e professionali.

I contratti di cui alla lettera B non danno luogo a diritti in ordine all'accesso ai ruoli delle Università.

Art. 1 – Requisiti richiesti per la partecipazione alle selezioni - Incompatibilità

I **requisiti di natura scientifica e professionale** richiesti per la partecipazione alle procedure selettive sono quelli indicati all'allegata **Scheda A** con riferimento al settore scientifico-disciplinare dell'insegnamento al quale l'attività fa riferimento.

I requisiti di ammissione alle procedure selettive devono essere posseduti alla data di scadenza del termine per la presentazione delle domande di partecipazione.

Non sono ammessi alle procedure selettive indette con il presente avviso:

- a) coloro che abbiano un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente al Dipartimento interessato ovvero con il Rettore, il Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo;
- b) coloro che siano esclusi dal godimento dei diritti civili e politici;
- c) coloro che siano stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una Pubblica Amministrazione per persistente insufficiente rendimento;
- d) coloro che siano stati dichiarati decaduti da impiego statale, ai sensi dell'articolo 127 lettera d) del Decreto del Presidente della Repubblica 10 gennaio 1957, n. 3;
- e) soggetti che siano cessati per volontarie dimissioni dal servizio presso l'Università degli Studi di Trieste con diritto a pensione anticipata di anzianità;
- f) soggetti appartenenti alle Amministrazioni di cui all'art. 1, comma 2, del D. L.gs. 30 marzo 2001 n. 165 che siano cessati per volontarie dimissioni dal servizio, non avendo il requisito previsto per il

Legge 241/1990-Responsabile del procedimento: Luisa Dante

Segreteria IUSLIT

Piazzale Europa, 1 - I-34127 Trieste
Tel. +39 040 558 3256
Fax +39 040 558 7141

Sezione di Studi Giuridici

Piazzale Europa, 1 - I-34127 Trieste
Tel. +39 040 558 3065
Fax +39 040 558 7141
www.units.it

**Sezione di Studi in Lingue Moderne
per Interpreti e Traduttori (SSLMIT)**

Via Filzi, 14 - I-34132 Trieste
Tel. +39 040 558 2300 (centralino)
Fax +39 040 558 2301



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE

Dipartimento di Scienze Giuridiche,
del Linguaggio, dell'Interpretazione
e della Traduzione – IUSLIT

pensionamento di vecchiaia, ma avendo maturato i requisiti per la pensione anticipata di anzianità e abbiano avuto rapporti di lavoro o impiego con l'Università degli Studi di Trieste nei cinque anni precedenti a quello di cessazione dal servizio.

Non è possibile il conferimento degli incarichi di cui al presente avviso a coloro che si trovino in una delle seguenti **situazioni di incompatibilità**:

- 1) professori e ricercatori che si trovino in posizione incompatibile con la titolarità di corsi di insegnamento (in caso di congedo ai sensi dell'art. 17 del D.P.R. 382/1980 – sabbatico; congedo ai sensi dell'art. 10 Legge 311/1958 - per motivi di studio e di ricerca all'estero; congedo ai sensi dell'art. 8 Legge 349/1958 – congedo straordinario per ragioni di studio e di ricerca);
- 2) soggetti che ricoprono uno dei mandati, cariche o uffici di cui all'art. 13 del DPR n. 382/1980 (*incarichi per i quali è previsto il collocamento in aspettativa d'ufficio*);
- 3) soggetti che fruiscano di borse di studio di cui alla legge 30 novembre 1989 n. 398 o di contratti di formazione specialistica ai sensi del D.L.gs. 17 agosto 1999 n. 368;
- 4) studenti attivi nel Dipartimento presso il quale deve essere svolto l'insegnamento, ovvero, nel caso di corsi interdipartimentali, in uno dei Dipartimenti interessati, salvo gli/le studenti dei corsi di dottorato nei limiti di cui al paragrafo seguente.

Gli incarichi per attività didattica integrativa possono essere conferiti ai titolari di assegni per lo svolgimento di attività di ricerca e ai dottorandi/e entro i limiti previsti dalle disposizioni regolamentari degli Enti/Università di appartenenza. Eventuali autorizzazioni, pareri o nulla osta richiesti dagli Enti/Università di appartenenza per lo svolgimento di tali attività saranno resi disponibili dall'assegnista o dal/la dottorando/a prima dell'affidamento dell'incarico.

I candidati sono ammessi alla valutazione comparativa con riserva e l'esclusione dalla procedura per mancanza dei requisiti di ammissione è disposta con provvedimento motivato della Direttrice del Dipartimento notificato all'interessato/a mediante PEC raccomandata con avviso di ricevimento.

Questa Amministrazione garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro e il trattamento sul lavoro.

Art. 2 – Domanda di partecipazione

La domanda di partecipazione, redatta in carta semplice secondo lo **schema di cui all'allegato B** e debitamente sottoscritta, deve essere fatta pervenire al Dipartimento entro il termine perentorio di quindici giorni, computati dal giorno successivo a quello di pubblicazione del bando all'Albo di Ateneo, ovvero **entro le ore 12.30 del 30 ottobre 2020**.

In caso di scadenza del termine di presentazione della domanda in giorno festivo, il termine si intende prorogato di diritto al primo giorno successivo non festivo.

La domanda può essere presentata mediante una delle seguenti modalità:

La domanda va presentata **in via prioritaria** mediante:

- a) invio da un indirizzo di posta elettronica certificata personale (**PEC**) a **proprio nome** –all'indirizzo dsglit@pec.units.it **allegando** la scansione in formato PDF dell'originale del modulo di domanda e di tutti gli allegati, debitamente compilati e sottoscritti dal/la candidato/a con firma autografa, unitamente alla scansione di un documento di identità in corso di validità. Nell'**oggetto** indicare: "Bando di vacanza prot. n. 924 del 15/10/2020 - domanda di: NOME E COGNOME". Gli allegati devono

Legge 241/1990-Responsabile del procedimento: Luisa Dante

Segreteria IUSLIT

Piazzale Europa, 1 - I-34127 Trieste
Tel. +39 040 558 3256
Fax +39 040 558 7141

Sezione di Studi Giuridici

Piazzale Europa, 1 - I-34127 Trieste
Tel. +39 040 558 3065
Fax +39 040 558 7141
www.units.it

Sezione di Studi in Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori (SSLMIT)

Via Filzi, 14 - I-34132 Trieste
Tel. +39 040 558 2300 (centralino)
Fax +39 040 558 2301



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE

Dipartimento di Scienze Giuridiche,
del Linguaggio, dell'Interpretazione
e della Traduzione – IUSLIT

essere opportunamente dimensionati e in ogni caso è garantita la ricezione di un messaggio con allegati di peso complessivo **fino a 70 MB**.

In alternativa, qualora non si disponesse di un indirizzo PEC, mediante:

- b) spedizione a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento. La domanda si considera prodotta in tempo utile qualora pervenga entro il termine perentorio indicato nel primo comma. A tal fine, **NON** fanno fede il timbro e la data dell'ufficio postale accettante.

L'indirizzo da indicare sulla busta è il seguente:

Alla Direttrice del Dipartimento di Scienze Giuridiche, del Linguaggio, dell'Interpretazione e della Traduzione
Via Fabio Filzi, n. 14
34132 Trieste

Sulla busta deve inoltre essere riportata la seguente dicitura:

“Rif. Bando di vacanza prot. n. 924 del 15/10/2020”;

- c) consegna presso la Segreteria Didattica del Dipartimento di Scienze Giuridiche, del Linguaggio, dell'Interpretazione e della Traduzione, Via Fabio Filzi, n. 14 (dal lunedì al giovedì dalle ore 10.00 alle ore 12.30), solo previo appuntamento tramite mail (didattica.iuslit@units.it) e muniti, sino al perdurare dell'emergenza sanitaria in corso, dei previsti dispositivi di protezione individuale. L'accesso alle strutture universitarie avviene secondo quanto disposto al seguente link: <https://www.units.it/ateneo/emergenza-covid-19-indicazioni-e-aggiornamenti>

Non sono presi in considerazione gli atti prodotti dopo il termine utile per la presentazione delle domande di partecipazione alla selezione.

L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità per la dispersione di domande di partecipazione imputabile a disguidi postali, errata trasmissione o per istanze non leggibili.

Il/la candidato/a deve **allegare alla domanda** di partecipazione:

1. copia – fronte retro - di un **documento di identità** in corso di validità (obbligatorio, a pena di nullità dell'istanza, ai fini dell'autenticazione della firma posta in calce all'istanza e della validità delle dichiarazioni sostitutive allegate).
2. dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà riguardo allo svolgimento di **incarichi o alla titolarità di cariche** in enti di diritto privato regolati o finanziati dalla pubblica amministrazione o lo svolgimento di **attività professionali**;
3. dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà attestante l'**inesistenza di condizione incompatibilità**;
4. dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà attestante l'**insussistenza di situazioni, anche potenziali, di conflitto di interesse**;
5. **curriculum** in formato europeo dell'attività scientifica, didattica e professionale (curriculum complessivo e pubblicazioni scientifiche), datato e firmato, con in calce la dicitura: “Autorizzo il trattamento dei dati personali nelle modalità previste dal Regolamento UE 2016/679”. **I dati personali ammessi sono: nome, cognome, luogo e data di nascita**;

Legge 241/1990-Responsabile del procedimento: Luisa Dante

Segreteria IUSLIT
Piazzale Europa, 1 - I-34127 Trieste
Tel. +39 040 558 3256
Fax +39 040 558 7141

Sezione di Studi Giuridici
Piazzale Europa, 1 - I-34127 Trieste
Tel. +39 040 558 3065
Fax +39 040 558 7141
www.units.it

**Sezione di Studi in Lingue Moderne
per Interpreti e Traduttori (SSLMIT)**
Via Filzi, 14 - I-34132 Trieste
Tel. +39 040 558 2300 (centralino)
Fax +39 040 558 2301



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE

Dipartimento di Scienze Giuridiche,
del Linguaggio, dell'Interpretazione
e della Traduzione – IUSLIT

- una copia delle pubblicazioni scientifiche che il candidato intende vengano valutate ai fini dell'attribuzione dell'affidamento [opzionale];
- un elenco dettagliato dei documenti, delle pubblicazioni e dei titoli che si ritengono utili ai fini della selezione, datato e firmato [opzionale].

In caso di conferimento dell'incarico il curriculum vitae presentato, la dichiarazione relativa allo svolgimento di incarichi o alla titolarità di cariche, nonché la dichiarazione attestante l'insussistenza di situazioni, anche potenziali, di conflitto di interesse, saranno **oggetto di pubblicazione** sul sito web di Ateneo ai sensi dell'art. 15 del d.lgs. 33/2013.

Nella domanda il candidato deve indicare il domicilio eletto ai fini della procedura selettiva e si impegna a dare tempestiva comunicazione scritta di ogni sua eventuale variazione.

L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità per la dispersione di comunicazioni dipendente da inesatta indicazione del recapito da parte del concorrente o tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

I candidati che appartengano al personale docente e ricercatore delle Università devono indicare la qualifica attualmente rivestita ed il settore scientifico-disciplinare di inquadramento.

I cittadini italiani e i cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea possono presentare la predetta documentazione in originale o in copia conforme all'originale ovvero in copia semplice attestata conforme all'originale mediante dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà ai sensi degli artt. 19 e 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445.

Essi possono altresì dimostrare il possesso dei titoli e dei documenti mediante dichiarazione sostitutiva di certificazione o di atto di notorietà ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. n. 445/2000.

I cittadini degli Stati non appartenenti all'Unione Europea regolarmente soggiornanti in Italia possono utilizzare le dichiarazioni sostitutive di cui agli articoli 46 e 47 del D.P.R. n. 445/2000 limitatamente agli stati, alle qualità personali e ai fatti certificabili o attestabili da parte di soggetti pubblici italiani. Restano salve le ipotesi in cui la produzione delle dichiarazioni sostitutive avvenga in applicazione di convenzioni internazionali fra l'Italia e il Paese di provenienza del dichiarante. Al di fuori delle precedenti ipotesi, gli stati, le qualità personali e i fatti sono documentati mediante certificati o attestazioni rilasciati dalla competente autorità dello Stato estero, corredati da una traduzione in lingua italiana autenticata dall'autorità consolare italiana che ne attesta la conformità all'originale.

Le pubblicazioni redatte in lingua straniera devono essere accompagnate da una traduzione in italiano certificata conforme al testo straniero, redatta dalla competente autorità diplomatica o consolare o da un traduttore ufficiale. Tale traduzione non è richiesta qualora le pubblicazioni siano redatte in una delle lingue veicolari (inglese, francese, tedesco e spagnolo).

Per le pubblicazioni stampate all'estero devono risultare la data e il luogo di pubblicazione oppure il codice ISBN o altro equivalente.

Per le pubblicazioni stampate in Italia devono essere rispettati gli adempimenti previsti dalla Legge 15 aprile 2004, n. 106 e dal relativo Regolamento di attuazione adottato con il D.P.R. 3 maggio 2006, n. 252. L'assolvimento di tali obblighi va certificato con idonea documentazione da unire alla domanda oppure tramite dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà da parte del candidato.

Non è consentito il riferimento a documenti e pubblicazioni già presentati all'Università in occasione di altri concorsi.

Legge 241/1990-Responsabile del procedimento: Luisa Dante

Segreteria IUSLIT
Piazzale Europa, 1 - I-34127 Trieste
Tel. +39 040 558 3256
Fax +39 040 558 7141

Sezione di Studi Giuridici
Piazzale Europa, 1 - I-34127 Trieste
Tel. +39 040 558 3065
Fax +39 040 558 7141
www.units.it

**Sezione di Studi in Lingue Moderne
per Interpreti e Traduttori (SSLMIT)**
Via Filzi, 14 - I-34132 Trieste
Tel. +39 040 558 2300 (centralino)
Fax +39 040 558 2301



Per tutte le **informazioni relative alla modalità di presentazione della domanda** di ammissione la struttura di riferimento è il Dipartimento di Scienze Giuridiche, del Linguaggio, dell'Interpretazione e della Traduzione dell'Università degli Studi di Trieste e il responsabile del procedimento è il Segretario Didattico del Dipartimento. L'indirizzo mail a cui rivolgersi è: didattica.iuslit@units.it

Art. 3 – Procedura selettiva

La procedura selettiva consiste in una valutazione comparativa dei candidati che viene svolta da **apposite Commissioni**, nominate con decreto della Direttrice del Dipartimento, costituite da professori e da ricercatori individuati, prioritariamente, tra i componenti del Consiglio del Corso di Studio interessato, ove istituito. I commissari non appartenenti al Consiglio del Corso di Studio devono essere inquadrati nel settore scientifico-disciplinare a cui l'attività didattica si riferisce oppure in settori affini; qualora questo non fosse possibile, è in ogni caso garantita la competenza scientifica dei commissari in relazione all'attività da affidare.

La Direttrice del Dipartimento procede alla nomina delle Commissioni successivamente alla scadenza del termine di presentazione delle domande. Della composizione delle Commissioni viene data pubblicità all'Albo di Ateneo (<http://www.units.it/ateneo/albo/>).

La Commissione giudicatrice può avvalersi degli strumenti telematici di lavoro collegiale.

La Commissione procede alla **verifica della qualificazione scientifica e professionale** posseduta dai candidati con riferimento ai titoli, alle pubblicazioni scientifiche, nonché alle esperienze didattiche e professionali nel rispetto dei criteri e parametri, previsti dal presente bando e specificati **nell'allegata Scheda A**.

La Commissione ha a disposizione un massimo di 100 punti, che vengono attribuiti a ciascun candidato/a in relazione ai titoli valutabili, all'attività di ricerca e alle pubblicazioni scientifiche, all'esperienza didattica e alle esperienze professionali, secondo i criteri di riparto precisati all'allegata Scheda A.

A parità di accertata qualificazione professionale e scientifica, nell'assegnazione verrà data precedenza ai professori e ricercatori universitari del Settore scientifico disciplinare di riferimento.

Il possesso del titolo di dottore di ricerca, della specializzazione medica, ovvero di titoli equivalenti conseguiti all'estero, nonché dell'abilitazione scientifica di cui all'art. 16 della legge n. 240/2010, costituisce, a parità di valutazione, titolo preferenziale per l'attribuzione dell'incarico.

Ad ulteriore parità di punteggio è preferito il candidato più giovane d'età (art. 2 comma 9 L. 16.6.1998 n. 191).

La Commissione procede nell'ordine:

- alla definizione dei criteri e delle modalità di valutazione dei candidati, nel rispetto di quanto previsto dal presente Bando e dall'allegata Scheda A;
- alla verifica del possesso dei requisiti di partecipazione dei candidati;
- alla valutazione comparativa delle domande dei candidati idonei, con assegnazione di un punteggio numerico per ciascuno dei criteri, nel rispetto di quanto previsto dal presente Bando e dall'allegata Scheda A;
- alla redazione della graduatoria di merito dei candidati formata sulla base dei punteggi attribuiti in relazione ai predetti criteri.

Legge 241/1990-Responsabile del procedimento: Luisa Dante

Segreteria IUSLIT

Piazzale Europa, 1 - I-34127 Trieste
Tel. +39 040 558 3256
Fax +39 040 558 7141

Sezione di Studi Giuridici

Piazzale Europa, 1 - I-34127 Trieste
Tel. +39 040 558 3065
Fax +39 040 558 7141
www.units.it

Sezione di Studi in Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori (SSLMIT)

Via Filzi, 14 - I-34132 Trieste
Tel. +39 040 558 2300 (centralino)
Fax +39 040 558 2301



Dei lavori della Commissione viene redatto apposito verbale che viene conservato agli atti del Dipartimento.

Il Consiglio di Dipartimento approva la **graduatoria di merito** predisposta dalla Commissione congiuntamente agli atti relativi alla procedura comparativa e individua il/la candidato/a risultato vincitore, il cui nominativo viene comunicato all'Ufficio Gestione Personale docente dell'Ateneo ai fini della redazione e della sottoscrizione del contratto.

La graduatoria di merito sarà pubblicata all'Albo di Ateneo (<https://www.units.it/ateneo/albo>) entro 15 giorni dalla sua approvazione. Tale pubblicazione ha valore di notifica ufficiale a tutti gli effetti. Non saranno date comunicazioni personali agli interessati.

In caso di rinuncia del primo in graduatoria o di risoluzione del contratto, il Consiglio di Dipartimento autorizzerà il conferimento dell'incarico ad altro idoneo, secondo l'ordine della graduatoria in corso di validità.

La graduatoria è valida unicamente per l'anno accademico 2020/2021.

Art. 4 – Adempimenti obbligatori ai fini dell'efficacia del contratto

Entro e non oltre 5 giorni dalla data di pubblicazione della graduatoria di merito, il/la candidato/a risultato vincitore dovrà presentare alla Segreteria didattica del Dipartimento:

1. dichiarazione sostitutiva di certificazione "**Foglio Notizie**" (modulo allegato al presente Bando);
2. autorizzazione al conferimento dell'incarico rilasciata dall'Ente di appartenenza, ove richiesta dalla normativa di riferimento. Quanto agli assegnisti di ricerca dell'Università di Trieste: parere favorevole del Dipartimento.

Il/la candidato/a risultato vincitore dovrà inoltre contattare la Segreteria didattica del Dipartimento (didattica.iuslit@units.it) al fine di concordare, nel rispetto dei periodi stabiliti nel calendario didattico, **l'orario dell'attività didattica** (coordinato con l'insieme delle attività svolte nell'ambito del corso di riferimento) e definire le modalità di tenuta di un **registro** analitico di tale attività.

In assenza di detta documentazione non si procederà alla stipula del contratto.

Art. 5 – Modalità di svolgimento dell'attività

L'attività didattica integrativa si svolge secondo quanto previsto nel presente bando e nel contratto che ne regola ulteriormente le modalità.

L'attività didattica potrà comprendere modalità di svolgimento telematico, in ogni caso secondo le indicazioni dell'Università degli Studi di Trieste per la Didattica a Distanza (DAD).

Qualora risulti che nessuno studente abbia inserito l'insegnamento ufficiale di riferimento nel piano di studi, o per gli insegnamenti che, pur inseriti nei piani di studio, non risultino frequentati da alcuno studente, non si procederà al conferimento dell'incarico o, se l'affidamento è già avvenuto mediante stipula del contratto, si procederà alla risoluzione dello stesso.

Legge 241/1990-Responsabile del procedimento: Luisa Dante



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE

Dipartimento di Scienze Giuridiche,
del Linguaggio, dell'Interpretazione
e della Traduzione – IUSLIT

Articolo 6 - Trattamento dei dati personali

Il trattamento dei dati contenuti nelle domande di partecipazione è finalizzato alla gestione della procedura di selezione e del conferimento dell'incarico di insegnamento. Il trattamento dei dati avviene con utilizzo di procedure informatiche e archiviazione cartacea dei relativi atti. Le medesime informazioni possono essere comunicate unicamente alle Amministrazioni pubbliche direttamente interessate alla posizione giuridico-economica dell'interessato/a.

È garantito ai candidati l'esercizio dei diritti di cui al Regolamento UE 2016/679.

Il titolare del trattamento dei dati, ivi compresi quelli contenuti nelle banche dati automatizzate o cartacee, è l'Università degli Studi di Trieste con sede legale in Trieste, Piazzale Europa n.1.

Trieste, 15 ottobre 2020

LA DIRETTRICE DEL DIPARTIMENTO
Prof.ssa Lorenza Rega

Legge 241/1990-Responsabile del procedimento: Luisa Dante

Segreteria IUSLIT

Piazzale Europa, 1 - I-34127 Trieste
Tel. +39 040 558 3256
Fax +39 040 558 7141

Sezione di Studi Giuridici

Piazzale Europa, 1 - I-34127 Trieste
Tel. +39 040 558 3065
Fax +39 040 558 7141
www.units.it

**Sezione di Studi in Lingue Moderne
per Interpreti e Traduttori (SSLMIT)**

Via Filzi, 14 - I-34132 Trieste
Tel. +39 040 558 2300 (centralino)
Fax +39 040 558 2301



Allegato A

**ATTIVITA' DIDATTICA INTEGRATIVA
ai sensi dell'art. 23, c. 2 della Legge 240/2010**

Attività didattica integrativa	Insegnamento di riferimento	SSD	Semestre	Ore di lezione	Compenso orario (lordo/persona)	INAIL Si/NO *
Sviluppo delle competenze orali in lingua portoghese	Lingua e traduzione portoghese I (CIA)	L-LIN/09	annuale	20	34,45	NO
Approfondimento delle strutture morfosintattiche della lingua portoghese	Lingua e traduzione portoghese II (CIA)	L-LIN/09	annuale	30	34,45	NO
Approfondimento della sintassi e della fraseologia della lingua portoghese	Lingua e traduzione portoghese III (CIA)	L-LIN/09	annuale	30	34,45	NO
Introduzione all'interpretazione dialogica	Lingua e traduzione neerlandese II (CIA)	L-LIN/16	annuale	20	34,45	NO
Interpretazione di trattativa neerlandese-italiano. Esercitazioni pratiche	Lingua e traduzione neerlandese III (CIA)	L-LIN/16	annuale	40	34,45	NO
Analisi e traduzione di testi generici e specifici di varia natura, dal neerlandese all'italiano	Lingua e traduzione neerlandese II (CIA) Lingua e traduzione neerlandese III (CIA)	L-LIN/16	annuale	30	34,45	NO
Analisi del testo e tecniche di memorizzazione	Lingua e traduzione neerlandese I (CIA) Lingua e traduzione neerlandese II (CIA) Lingua e traduzione neerlandese III (CIA)	L-LIN/16	annuale	30	34,45	NO
Oralità e culture ispaniche	Lingua e traduzione spagnola II (CIA)	L-LIN/07	annuale	10	34,45	NO
Ampliamento delle competenze di espressione orale in lingua spagnola	Lingua e traduzione spagnola III (CIA)	L-LIN/07	annuale	16	34,45	NO
Approfondimento di temi legati alla lingua e alle culture ispaniche, specialmente in ottica contrastiva spagnolo-italiano-spagnolo	Interpretazione spagnolo-italiano I (LM) Interpretazione spagnolo-italiano II (LM) Traduzione specializzata spagnola I (LM) Traduzione specializzata spagnola II (LM)	L-LIN/07	annuale	12	34,45	NO

Legge 241/1990-Responsabile del procedimento: Luisa Dante

Segreteria IUSLIT

Piazzale Europa, 1 - I-34127 Trieste
Tel. +39 040 558 3256
Fax +39 040 558 7141

Sezione di Studi Giuridici

Piazzale Europa, 1 - I-34127 Trieste
Tel. +39 040 558 3065
Fax +39 040 558 7141
www.units.it

Sezione di Studi in Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori (SSLMIT)

Via Filzi, 14 - I-34132 Trieste
Tel. +39 040 558 2300 (centralino)
Fax +39 040 558 2301



Esercitazioni di lingua francese	Lingua e traduzione francese I (CIA)	L-LIN/04	annuale	40	34,45	NO
Esercitazioni di lingua francese	Interpretazione dialogica francese (LM)	L-LIN/04	annuale	40	34,45	NO
Esercitazioni pratiche di informatica applicata alla traduzione	Informatica applicata alla traduzione (CIA)	INF/01	annuale	30	34,45	NO
Esercitazioni di lingua francese	Lingua e traduzione francese 1 (CIAPG)	L-LIN/04	annuale	30	34,45	NO
Sviluppo di competenze linguistiche e comunicative	Lingua e traduzione spagnola 1 (CIAPG)	L-LIN/07	annuale	14	34,45	NO
Comunicazione e oralità nell'apprendimento della lingua spagnola	Lingua e traduzione spagnola 2 (CIAPG)	L-LIN/07	annuale	14	34,45	NO
Elementi di espressione orale avanzata	Lingua spagnola 3 (CIAPG)	L-LIN/07	annuale	14	34,45	NO

* **NOTA BENE:** per le attività contrassegnate con "NO" non verrà attivata d'ufficio la copertura assicurativa presso l'INAIL, di cui al d.lgs 23 febbraio 2000, n.38.

Requisiti di natura scientifica e professionale

Possono essere ammessi alle procedure selettive coloro che siano in possesso di adeguati requisiti scientifici e professionali congruenti con l'insegnamento che deve essere conferito e con il settore scientifico disciplinare di riferimento.

Valutazione e rispettivi criteri

La Commissione ha a disposizione un massimo di 100 punti.

Si considerano idonei i candidati che abbiano raggiunto un punteggio minimo pari a 25/100.

Costituiscono titoli valutabili fino ad un massimo di 20 punti: **laurea di I livello, laurea di II livello o di vecchio ordinamento, diplomi post lauream, diplomi di specializzazione.**

L'attività di ricerca e le pubblicazioni scientifiche vengono valutate fino ad un massimo di 10 punti in relazione:

- alla congruenza con le discipline comprese nel settore scientifico-disciplinare per cui è bandita la selezione e con l'attività didattica da svolgere;
- al livello di aggiornamento e alla continuità temporale della produzione scientifica;
- all'originalità dei risultati ottenuti e al rigore metodologico espresso.

Le esperienze didattiche dei candidati vengono valutate fino ad un massimo di 35 punti in relazione:

- alla congruenza con le discipline comprese nel settore scientifico-disciplinare per cui è bandita la selezione e con l'attività didattica da svolgere;
- agli esiti della valutazione ricevuta dagli studenti con gli strumenti predisposti dall'Ateneo.

Legge 241/1990-Responsabile del procedimento: Luisa Dante

Segreteria IUSLIT

Piazzale Europa, 1 - I-34127 Trieste
Tel. +39 040 558 3256
Fax +39 040 558 7141

Sezione di Studi Giuridici

Piazzale Europa, 1 - I-34127 Trieste
Tel. +39 040 558 3065
Fax +39 040 558 7141
www.units.it

Sezione di Studi in Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori (SSLMIT)

Via Filzi, 14 - I-34132 Trieste
Tel. +39 040 558 2300 (centralino)
Fax +39 040 558 2301



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE

**Dipartimento di Scienze Giuridiche,
del Linguaggio, dell'Interpretazione
e della Traduzione – IUSLIT**

La valutazione delle esperienze professionali viene compiuta, fino ad un massimo di 35 punti, tenendo conto delle funzioni ricoperte e della loro congruenza con le discipline comprese nel settore scientifico-disciplinare per cui è bandita la selezione e con l'attività didattica da svolgere.

Legge 241/1990-Responsabile del procedimento: Luisa Dante

Segreteria IUSLIT

Piazzale Europa, 1 - I-34127 Trieste
Tel. +39 040 558 3256
Fax +39 040 558 7141

Sezione di Studi Giuridici

Piazzale Europa, 1 - I-34127 Trieste
Tel. +39 040 558 3065
Fax +39 040 558 7141
www.units.it

**Sezione di Studi in Lingue Moderne
per Interpreti e Traduttori (SSLMIT)**

Via Filzi, 14 - I-34132 Trieste
Tel. +39 040 558 2300 (centralino)
Fax +39 040 558 2301